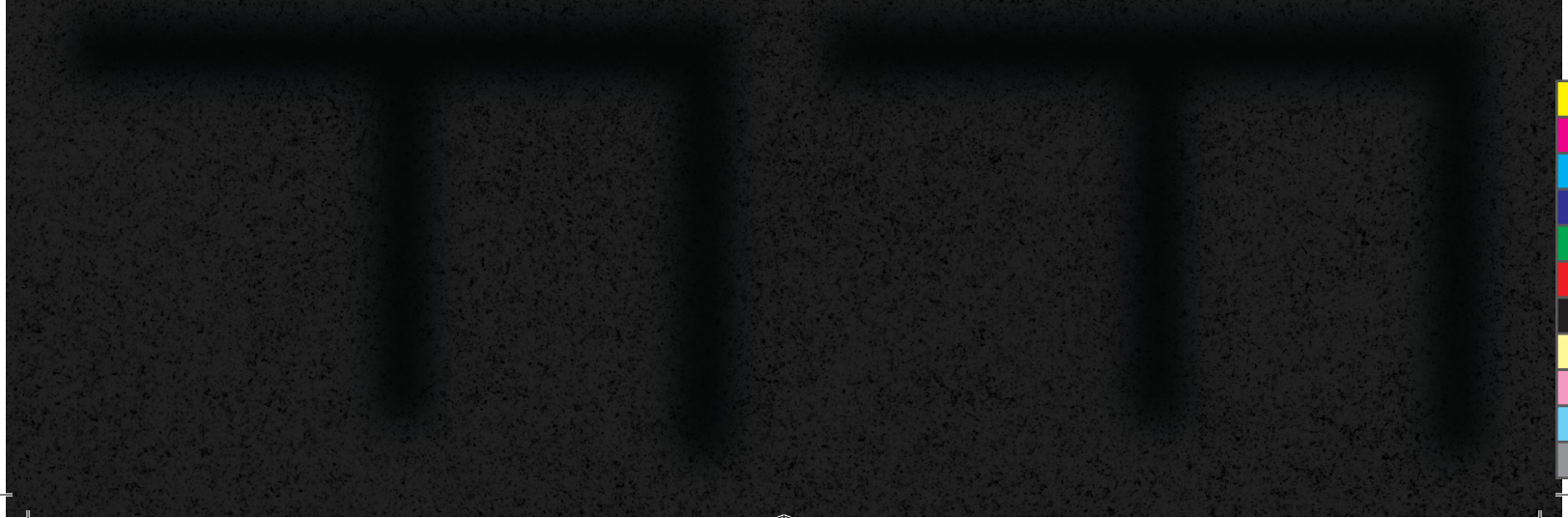
FALASTIN FILM FESTIVAL

مهرجان فلسطين للافلام



GAZA BIENNALE
EDINBURGH PAVILION.

In collaboration with **Falastin Film Festival** and **Jack Arts**, Gaza Biennale's Edinburgh Pavilion presents exhibitions by three artists working in Gaza today:

Mohammed Alhaj's
Abu Al-Kufiyyeh

Malaka Abu Owda's
The Scream of Death

Ahmad Al-Adawi's
Between Fire and Blood

Each exhibition is presented in the form of a billboard-fresco.

The Edinburgh Pavilion, is one of 13 pavilions, or "jinnah", in 13 countries, affirming Gaza's prominence in the field of art. By harnessing the power to transcend the worst of humanity through creativity, and to witness the worst of our collective behaviour, each artist and project in the Biennale forges a path towards a better future. We are in debt to each artist for leading the way, without which we will continue to be lost.

Displaced, Steadfast | Wishaw Terrace • Outdoor Exhibition | May 15 (until July)

GAZA BIENNALE

Edinburgh Pavillion جناح إدنبرة

Jinnah Edinburgh will be presenting three outdoor exhibitions:

Mohammed Alhaj محمد الحاج • ABU AL-KUFIYYEH أبو الكوفية
Malaka Abu Owda ملكة أبو عودة • THE SCREAM OF DEATH صرخة الموت
Ahmad Al-Adawi أحمد العدوي • BETWEEN FIRE AND BLOOD بين النار والدم

JACKARTS SCOTLAND

FALASTIN FILM FESTIVAL مهرجان فلسطين للأفلام SCOTLAND سكوتلاندا

MUSEUM HEART OF PALESTINE

STANDING WITH US

FFF 2025 would not be possible without the valued support of countless organisations and individuals along the way. A heartfelt thank you to the following:

SPONSORS:

EAF25

CREATIVE SCOTLAND
ALBA | CHRUTHACHAIL

Palestine Humanitarian Response

Scottish Documentary Institute

NAKBA 77: PALESTINE'S DEPOPULATED VILLAGES

By Ahmad Al-Bazz

Nakba 77, by Palestine-based independent journalist and photographer **Ahmad Al-Bazz**, is a photographic documentation of the 500+ Palestinian villages across Mandatory Palestine that were depopulated during the Nakba in 1948 and subsequently destroyed by the zionist settler state. The ghosts of wiped out Palestinian existence haunt almost every 'Israeli' settlement*, in the shape of the ruins of erased Palestinian villages still lying in them or in their vicinity. In his travels across the land, the photographer has witnessed and documented graveyards surrounded by electric fences, degraded mosques serving as animal sheds, vacated Palestinian homes that were turned into artist villages, and many other forms of dispossession. The photos should not be viewed as stories about the past — at least as long as Palestinians are forced to remain refugees, banned from returning to their homes and lands.

**This refers to the towns and cities across all of Palestine including settlements like 'Tel Aviv', for example, built upon the ruins of Jaffa and its surroundings where 98% of the Palestinian population were expelled in 1948.*

FRI.MAY.09
& SAT.MAY.10
12:00-17:00
CLUBROOM: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

Publication design by Studio Fig. (@thestudiofig)

الوقوف معنا

لم تكن إقامة مهرجان فلسطين للأفلام ممكنة لولا دعم ووقوف المؤسسات والشركات التالية معنا
لهم كل الشكر من القلب

PARTNERS:

CCA: Centre for Contemporary Arts
Solidarity Screenings Glasgow
JACKARTS SCOTLAND
FOODSTORY
LILA YOGA
MUSEUM HEART OF PALESTINE
بيناي غزة
KONJ Persian Cuisine
SCOTTISH STORYTELLING CENTRE
fig.

النكبة ٧٧: قرى فلسطين المُفرَّغة من سكانها

معرض تصويري لأحمد الباز

النكبة ٧٧، من إعداد الصحفي والمصوّر المستقل المقيم في فلسطين **أحمد الباز**، هو توثيق فوتوغرافي لأكثر من ٥٠٠ قرية فلسطينية في عموم فلسطين المُنتدَبة، والتي فُرّغت من سكانها خلال النكبة عام ١٩٤٨، ثم دُمّرت لاحقًا على يد الدولة الاستيطانية الصهيونية. أشباح الوجود الفلسطيني المُزال لا تزال تطارد تقريبًا كل مستوطنة * "إسرائيلية"، على هيئة أطلال قرى فلسطينية ما زالت قائمة أو موجودة في محيطها. في رحلاته عبر الأرض، وثّق المصوّر مقابر أحيطت بأسوار كهربائية، ومساجد أُهينت بتحويلها إلى حظائر للحيوانات، ومنازل فلسطينية مهجورة تحوّلت إلى "قرى فنية"، وغيرها من أشكال السلب والطمس.
لا ينبغي النظر إلى هذه الصور كقصص عن الماضي – على الأقل ما دام الفلسطينيون يُجبرون على البقاء لاجئين، ويُمنعون من العودة إلى بيوتهم وأراضيهم

وهذا يشير إلى المدن والبلدات المقامة في عموم فلسطين، بما في ذلك مثلًا مستوطنة تل أبيب، التي أُنشئت على أنقاض مدينة يافا ومحيطها، حيث طرد ٩٨ % من السكان الفلسطينيين عام ١٩٤٨

الجمعة ٩ أيار والسبت ١٠ أيار من الساعة ١٢ ظهرًا حتى ٥ مساءً

غرفة النادي، مركز الفنون المعاصرة

تصميم النشر من تنفيذ Studio Fig. (@thestudiofig)

AN ODE TO GHASSAN KANAFANI:

Ghassan Kanafani, (born 1936 in Akka, martyred 1972 in Beirut), was a Palestinian art-teacher, novelist, sculptor, literary critic, newspaper editor, propagandist, historian, political actor and spokesperson for the Popular Front for the Liberation of Palestine. His constant study and deployment of artistic practices testifies to culture as a key battleground of the anti-colonial struggle.

RETURN TO HAIFA

FRI.MAY.09
12:30
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

By Kassem Hawal, 1982
**Introduced by Kay Dickinson*

Genre: Drama, Historical Fiction / Original Language: Arabic, German (English subtitles)

Return to Haifa is based on Kanafani's novel taking place in 1967, when Palestinian refugees living in the newly occupied territories had an opportunity to visit the places from which they had been expelled in 1948. Saeed and Safiyya, a Palestinian couple expelled from Haifa in 1948, visit the home that had been their own.

We recommend pairing this screening with the following workshop

***Kay Dickinson** is a Reader in Cultural Studies at the University of Glasgow. She is the author of Arab Cinema Travels: Transnational Syria, Palestine, Dubai and Beyond, and Arab Film and Video Manifestos: Forty-Five Years of the Moving Image Amid Revolution.*

WORKSHOP

FRI.MAY.09
14:15
CLUBROOM: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

**Facilitated by Hussein Mitha*

In this session, facilitated by Glasgow-based art worker Hussein Mitha, we will consider Ghassan Kanafani's cultural production as well as his writings on the role of art and culture in anti-imperialist struggle. We recommend pairing this workshop with the previous screening.

Free

***Hussein Mitha** is an art worker living in Glasgow who calls on all arts organisations, including CCA, to join the cultural boycott of "israel", and explicitly call for the decolonization of Palestine.*

تحية إلى غسان كنفاني

غسان كنفاني (ولد ١٩٣٦ في عكّا، استشهد عام ١٩٧٢ في بيروت) هو كان مدرس للفن، روائي، نحات، ناقد أدبي، محرر صحفي، داعية، مؤرخ، ومناضل سياسي فلسطيني والمتحدث الرسمي للجبهة الشعبية لتحرير فلسطين. دراسته وتوظيفه المستمر للأشكال الفنية والثقافية تشهد على أهمية الثقافة كساحة رئيسية في الصراع ضد الاستعمار

عائد إلى حيفا

قاسم حول ,١٩٨٢
ستقدم الفيلم د. كاي ديكنسون

النوع: دراما، خيال تاريخي/اللغات الأصلية: العربية والألمانية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يستند فيلم "عائد إلى حيفا" إلى رواية كنفاني التي تدور أحداثها في عام ١٩٦٧، عندما أتيحت الفرصة للاجئين الفلسطينيين الذين يعيشون في الأراضي المحتلة حديثا لزيارة الأماكن التي طُردوا منها في عام ١٩٤٨. سعيد وصفية، زوجان فلسطينيان الذين طُردا من حيفا في عام ١٩٤٨، يزورون المنزل الذي كان منزلهما قبل النكبة. مريم، امرأة ناجية من الهولوكست والآن مواطنة إسرائيلية يهودية، تعيش في منزلهما وتسمح لهم بالدخول

كاي ديكنسون أستاذة مشاركة في دراسات الثقافة في جامعة غلاسكو. وهي مؤلفة كتاب رحلات السينما العربية: سوريا، فلسطين، دبي وما بعدها عبر الحدود، وكتاب بيانات السينما والفيديو العربية: خمسة وأربعون عاماً من الصورة المتحركة في ظل الثورة

الجمعة ٩ أيار ١٢:٣٠ مساءً

السينما، مركز الفنون المعاصرة

ورشة

تنسيق حسين ميثا

في هذه الورشة مع المنسقين الفنانين حسين ميثا، المقيمين في غلاسكو، سندرس الإنتاج الثقافي لغسان كنفاني وكتاباته عن دور المنسق و الفنان و الثقافة في النضال ضد الامبريالية. نرجح بربط هذه الورشة مع العرض السابق

مجاني

حسين ميثا هم عامل في مجال الفن يعيش في غلاسك و يدعو جميع المؤسسات، بما في ذلك مركز الفنون المعاصرة، إلى الانضمام إلى المقاطعة الثقافية لـ"إسرائيل"، والدعوة بشكل صريح إلى إنهاء الاستعمار في فلسطين

الجمعة ٩ أيار ٢:١٥ بعد الظهر

غرفة النادي، مركز الفنون المعاصرة

EMERGING FILM-MAKERS

A collection of our favourite submissions by emerging Levantine filmmakers from Turtle Island to Palestine, passing through Scotland, these films carry the longing, weight and power of diasporic experiences.

FROM WHERE TO WHERE
By Nada El-Omari, 2021

In the pieces I store and carry along my many different roads, my dialects may be signs of bruises but reclaimed they form the skin and voice I live in. Experiences of the where, from where, to where; a narrative amongst others. We are the comfort of our multiples.

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic, English, French (English subtitles)

WHERE THE OLIVES ARE
By Kay Ayach, 2025

Four young Arab women, living in Portugal, spend a day on their friends' land to help during the olive season. A getaway from their everyday lives which is rich in memories and stories from their lands back home.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

YA MAHA
By Ahmad AlKhalil, 2023

Saleh lives in one of the Palestinian camps in southern Lebanon. In 2021, as Lebanon experiences an unparalleled economic crisis, residents are subjected to fuel days, priority is allocated according to profession: doctors, nurses, delivery men and taxi drivers. With only 3 hours a day of government-provided electricity, Saleh is in desperate need of fuel. He comically persists to ensure his home's generator can be supplied.

Genre: Short, Fiction / Original Language: Arabic (English subtitles)

BEST REGARDS
By Reem Al Mohtar, 2024

A modest neighbourhood in Lebanon's Beddawi refugee camp serves as a metaphor for a large portion of the Palestinian reality. Omar finds himself in a hazy future where two uncertain options are thrust upon him by the unpredictable circumstances in Lebanon and the seclusion of this location where the horizon narrows. Either stay and wait, or make your way out in search of a fresh start… and between them, stands a long journey.

Genre: Short, Fiction / Original Language: Arabic (English subtitles)

UNLEASH
By Joude Bazzoun, 2025

Three Palestinian and Lebanese women living in the diaspora come together to share their profound sense of rage, when faced with the apathy of Western societies toward the colonial violence inflicted upon their homelands. Through personal stories, they confront the emotional toll of a world that remains unmoved by their suffering.

Genre: Short, Documentary / Original Language: English

FRI.MAY.09
14:30
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

مخرجين صاعدين

مجموعة من الأفلام المفضلة لدينا من صناع الأفلام الناشئين من بلاد الشام، من جزيرة السلحفاة إلى فلسطين، مروراً باسكتلندا، تحمل هذه الأفلام الشوق والثقل وقوة تجارب الشتات

من وين لوين
ندى العمري، ٢٠٢١

في القطع التي أحتفظ بها وأحملها على طول طرقٍ المتنوعة، قد تكون لهجاتي علامات كدمات، لكنها، بعد استعادتها، تُشكّل الجلد والصوت اللذين أعيش بهما. تجارب ال أين، ومن أين، وإلى أين؛ قصة من بين قصص أخرى. نحن راحة تعدداتنا

االنوع: قصير، تجريبي/ اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية، الفرنسية مع ترجمة إلى الإنجليزية

قصصنا والزيتون
كاي عياش، ٢٠٢٥

أربع شابات عربيات، يعشن في البرتغال، يقضين يومًا في أرض صديقاتهن للمساعدة خلال موسم الزيتون. ملاذٌ من حياتهن اليومية الغنية بالذكريات والقصص من أرض الوطن

النوع: قصير، وثائقي/اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يا مها
أحمد الخليل، ٢٠٢٣

صالح يعيش في مخيم فلسطيني في جنوب لبنان يسمى برج الشمالي. وفي ظل أزمة الوقود التي يشهدها لبنان منذ عام ٢٠٢١، كان هناك أيام لتوزيع الوقود، ليس لجميع سكان المنطقة بل للأطباء والممرضين وسائقي سيارات الأجرة. وقد أدى ذلك إلى صعوبة الحصول على الوقود داخل المخيمات الفلسطينية. لطالما حاول (صالح) منذ فترة طويلة الحصول على الوقود بطرق صعبة للغاية. في الوقت الذي يعاني فيه لبنان من أسوأ الظروف الاقتصادية والوقود

االنوع: قصير، روائي/ اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

مع أطيب التمنيات
ريم المحتار، ٢٠٢٤

حيّ متواضع في مخيم البداوي للاجئين بلبنان يُجسّد جزءًا كبيرًا من الواقع الفلسطيني. يجد عمر نفسه في مستقبلٍ ضبابي، حيث تُفرض عليه خياراتٌ صعبة بفعل الظروف المتقلبة في لبنان وعزلة المكان الذي يضيق فيه الأفق. إما البقاء والانتظار، أو الرحيل بحثًا عن بدايةٍ جديدة... وبينهما رحلةٌ طويلة

االنوع: قصير، روائي/ اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

الغضب الساطع
جود بَزّون، ٢٠٢٥

ثلاث فلسطينيات ولبنانيات يعشن في الشتات، يجتمعن ليشاركن شعورهن العميق بالغضب إزاء لامبالاة المجتمعات الغربية تجاه العنف الاستعماري الممارس على أوطانهن. من خلال قصصهن الشخصية، يواجهن العبء العاطفي لعالم لا يزال غير مبالٍ بمعاناتهن

النوع: قصير، وثائقي/ اللغة الأصلية: الإنجليزية

الجمعة ٩ أيار
٢:٣٠ مساءً
سينما، مركز الفنون المعاصرة

PRINTS FOR PALESTINE

PWYC, funds from this event will be entirely donated to Gaza

FRI.MAY.09
16:00-17:30
LEARNING SPACE: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

**Facilitated by Violet Vincent McLean, performance maker and print maker based in Glasgow.*

Printmaking crafternoon for **5-12 year olds**, but all ages welcome! Come along and make lino print posters, zines, collages, garlands or fabric patches to show your solidarity with Palestine. Take artwork home with you to put on your walls or share with friends, and contribute to a big group artwork too!

120 KM

**Followed by Q&A with director Waseem Khair*

FRI.MAY.09
16:30
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

By Waseem Khair, 2023

Genre: Documentary, Short / Original Language: Arabic (English subtitles)

In 2015, two Palestinian artists travelled to Lebanon for an artistic tour in Palestinian refugee camps and Beirut, one coming from an area under Israeli authority, and the other from an area under Palestinian authority. Both arrive at the camps in Lebanon, despite the Israeli authority's prohibition from travelling there. The three week tour was enough for them to find themselves in a place that resembles them, raising questions, confusion and contradictions.

مطبوعات لفلسطين

الدفع حسب القدرة، سيتم التبرع بريع هذا الحدث إلى غزة

،ستُيسّر هذه الورشة فيوليت فينسنت ماكلين
فنانة أدائية وصانعة مطبوعات تقيم في غلاسكو

ورشة طباعة فنية للأطفال من عمر ٥ إلى ١٢ سنة – لكن جميع الأعمار مرحّب بها! انضموا إلينا لصنع ملصقات مطبوعة على اللينو، زينات، كولاجات، سلاسل زينة أو رقع قماشية، للتعبير عن تضامنكم مع فلسطين. يمكنكم أخذ أعمالكم الفنية معكم إلى المنزل لتعليقها على الجدران أو مشاركتها مع الأصدقاء، والمساهمة أيضًا في عمل فني جماعي كبير

الجمعة ٩ أيار
٤ - ٥:٣٠ مساءً
مساحة تعلم، مركز
الفنون المعاصرة

١٢٠ كم

يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع المخرج وسيم خير

وسيم خير، ٢٠٢٣

النوع: وثائقي/ اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يسافر الفنانان الفلسطينيان أسامة عطوة و وسيم خير إلى لبنان لتقديم، جولة عروض فنية في مخيمات اللاجئين الفلسطينيين وفي بيروت القادم من منطقة تخضع لسلطة اسرائيل و أسامة القادم من منطقة تخضع يصل الإنسان إلى مخيمات اللاجئين في، للسلطة الوطنية الفلسطينية لبنان رغم منع السفر لهذه المناطق الذي تفرضه السلطات الإسرائيلية بعد أن احتلت فلسطين عام ١٩٤٨ و هجرت اهلها و منعتهم من العودة ومنعت جولة لمدة ثلاثة أسابيع كانت كفيلة. الأقلية التي بقيت من ملقاتهم ليجد أن أنفسهما في مكان يشبههم جداً ويخلق اسئلة وتناقضات وتخبطات لم يع الاثنان كيف اصبحت بالنسبة لهما رقعة صغيرة من ارض، عديدة وبعد الانتهاء من جولتهم وعودتهم إلى. لبنانية بمثابة البلاد فلسطين تبدأ رحلة جديدة في مواجهة المحاكم وغرف التحقيق الإسرائيلية تكلف رحلتهم الفنية الى، عن زيارة لم تتجاوز ١٢٠ كم بين بلدين. المخيمات عشرون شهراً في السجون الإسرائيلية

الجمعة ٩ أيار
٤:٣٠ مساءً
السينما، مركز
الفنون المعاصرة

ON GAZA

A film series tribute to a Gaza that no longer exists, these films urge us to ask ourselves: what is our responsibility to Gaza?

**Followed by Q&A with director Mary Jirmanus Saba*

FRI.MAY.09
18:30
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

MAHDI AMEL IN GAZA: ON THE COLONIAL MODE OF PRODUCTION

By Tareq Rantisi & Mary Jirmanus Saba, 2024

Assassinated Lebanese intellectual Mahdi Amel — often dubbed "the Arab Gramsci" — famously said: "He who resists is never defeated." What use is his thought to us today, and what is our responsibility as image makers to Gaza?

Genre: Documentary / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

LIFE IS BEAUTIFUL

By Mohamed Jabaly, 2024

The young Palestinian director Mohamed Jabaly is visiting a film festival in Tromsø in 2014, when the borders to Gaza close. He finds himself stuck in the arctic winter. Little does he know that it will be seven years before he can see his family again.

Genre: Documentary / Original Language: Arabic, Norwegian, English (English subtitles)

THE TIME THAT REMAINS

By Elia Suleiman, 2009

Genre: Tragicomedy / Original Language: Arabic, English, Hebrew (English subtitles)

The Time That Remains is a semi-biographical film about the director's family from 1948 until recent times, the film is inspired by his father's private diaries, starting from when he was a resistance fighter in 1948, and by his mother's letters to family members who were forced to leave the country following the zionist occupation. Combined with intimate memories of them and with them, the film attempts to portray the daily life of the Palestinians who remained and were labeled 'Israeli-Arabs', living as a minority in their own homeland.

FRI.MAY.09
21:30
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

عن غزة

سلسلة أفلام تكريمًا لغزة كما كانت. تدعونا هذه الأفلام لنسأل أنفسنا: ما هي مسؤوليتنا تجاه غزة؟

مهدي عامل في غزة
طارق زنتيسي ومأري جيرمانوس صبا, ٢٠٢٤

قال المفكر اللبناني المغتال مهدي عامل، الذي يُلقَّب بـ"غرامشي العرب": "من يقاوم لا يُهزم أبداً." فما هي أهمية أفكاره بالنسبة لنا اليوم؟ وما هي مسؤوليتنا كمصورين تجاه غزة ؟

النوع: وثائقي، قصير /اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

الحياة جميلة
محمد جابالي، ٢٠٢٤

رسالة إلى غزة
كان المخرج الفلسطيني الشاب محمد جابالي يزور مهرجانًا سينمائيًا في ترومسو عام ٢٠١٤، عندما أُغلقت الحدود مع غزة. وجد نفسه عالقًا في شتاء القطب الشمالي، دون أن يعلم أن سبع سنوات ستمضي قبل أن يتمكن من رؤية عائلته مجددًا.

النوع: وثائقي / اللغات الأصلية: العربية، النرويجية، الإنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع المخرجة ماري جيرمانوس صبا

الجمعة ٩ أيار
٦:٣٠ مساءً
السينما، مركز
الفنون المعاصرة

الزمن الباقي
إيليا سليمان, ٢٠٠٩

النوع: تراجيديا كوميدية / اللغة الأصلية: العربية ,الإنجليزية ,العبرية مع ترجمة إلى الإنجليزية

الزمن الباقي هو فيلم شبه سيرة ذاتية، يتكون من أربع حلقات، يروي قصة عائلة – عائلتي – من عام 1948 وحتى الزمن الحديث. الفيلم مستوحى من مذكرات والدي الخاصة، بدءًا من كونه مقاتلًا في المقاومة عام ١٩٤٨ ، ومن رسائل والدتي إلى أفراد العائلة الذين أُجبروا على مغادرة البلاد منذ ذلك الحين. بالإضافة إلى ذكرياتي الحميمة معهم ومع ما عشناه معًا، يحاول الفيلم أن يصور الحياة اليومية للفلسطينيين الذين بقوا وتم تصنيفهم كـ'عرب إسرائيليين'، يعيشون كأقلية في وطنهم
- إيليا سليمان

الجمعة ٩ أيار
٩:٣٠ مساءً
السينما، مركز
الفنون المعاصرة

PALESTINIAN RESISTANCE CINEMA

A film series of four resilient short films from the Palestine Film Unit, the first filmic arm of the Palestinian revolution, which have all survived zionist efforts to destroy them.

**Preceded by an extended introduction by Solidarity Screenings on Palestinian militant cinema, followed by a post-screening meal & conversation*

CHILDREN NEVERTHELESS
By Khadijah Habashneh Abu Ali, 1980

Produced by the Palestinian Cinema Institute and the General Union of Palestinian Women, the film revolves around the life of the orphans of Tel al-Zaatar Martyrs, in "Bait El-Somoud". The film focuses on the contradiction between the "International Declaration of Child Rights" and the reality of the living conditions of Palestinian children.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

THEY DO NOT EXIST
By Mustafa Abu Ali, 1974

Salvaged from the ruins of Beirut after 1982, Abu Ali's early film has only recently been made available. Shooting under extraordinary conditions, the director, who worked with Godard on his *Ici et Ailleurs (Here and Elsewhere),* and founded the PLO's film division, covers conditions in Lebanon's refugee camps, the effects of Israeli bombardments, and the lives of guerrillas in training camps. They Do Not Exist is a stylistically unique work which demonstrates the intersection between the political and the aesthetic.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

PALESTINE IN THE EYE
By Mustafa Abu Ali, 1976

An homage to the cinematographer Hani Jawhariya, through interviews with family, colleagues, and his own cinematography of the Palestine Film Unit of the PLO, which contributed significantly to the emergence and body of the films of the Palestinian resistance. The film is one of the few remaining documents of the work of the Palestine Film Unit. Palestine in the Eye chronicles the profound impact of Hani Jawharia's death for the PLO Film Unit.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

SCENES OF THE OCCUPATION FROM GAZA
By Mustafa Abu Ali, 1973

One of the earliest films on the occupied territory in Gaza, Scenes of the Occupation from Gaza employs experimental editing techniques to produce a cinematically and politically subversive film. The film won the prize as best film at the Damascus Film Festival in 1973 and was screened at multiple festivals.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

SAT.MAY.10
11:00
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

ALL FILM TICKETS PRICED ON A SLIDING SCALE OF £5-15, PAY WHAT YOU CAN.

سينما المقاومة الفلسطينية

نجت هذه الأفلام القصيرة الأربعة، التي أُنتجت من قبل وحدة السينما الفلسطينية، من محاولات الاحتلال الصهيوني لطمسها وتدميرها. ندعوكم لحضور عرض تقديمي حول تقاليد السينما الكفاحية في فلسطين، يليه عرض للأفلام ونقاش مفتوح بعده

تَسبق العرضَ مقدمة من "عروض أفلام تضامنية في غالسكو" حول السينما النضالية الفلسطينية، تليها وجبة بعد العرض

أطفال... ولكن
خديجة حبشنة أبو علي,١٩٨٠

نتاج معهد السينما الفلسطيني والاتحاد العام للمرأة الفلسطينية
يدور الفيلم حول حياة أيتام شهداء تل الزعتر في "بيت الصمود". ومن خلال حياة هؤلاء الأطفال، يعرض الفيلم المعاناة التي يواجهها الأطفال الفلسطينيون، سواء في مخيمات الشتات أو تحت الاحتلال الإسرائيلي. يسلّط الفيلم الضوء على التناقض بين "الإعلان العالمي لحقوق الطفل" والواقع المعيشي للأطفال الفلسطينيين

النوع: فيلم قصير، وثائقي/اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

ليس لهم وجود
مصطفى أبو علي, ١٩٧٣

تم العثور على هذا الفيلم في أنقاض بيروت بعد عام ١٩٧٦، ولم يصبح متاحًا إلا مؤخرًا. في هذا الفيلم المبكر، الذي صوّر تحت ظروف استثنائية، يعرض المخرج الذي عمل مع جودار في فيلمه هنا وهناك، وأسّس قسم السينما في منظمة التحرير الفلسطينية، ظروف مخيمات اللاجئين في لبنان، وتأثيرات القصف الإسرائيلي، وحياة المقاومين في معسكرات التدريب. ليس لهم وجود هو عمل سينمائي مميز من الناحية الجمالية، ويُظهر التداخل بين السياسي والجمالي

النوع: فيلم قصير، وثائقي/اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

فلسطين في العين
مصطفى أبو علي, ١٩٧٦

تحية لمدير التصوير هاني جوهرية، من خلال مقابلات مع عائلته وزملائه وتصويره للوحدة السينما الفلسطينية التابعة لمنظمة التحرير الفلسطينية، التي ساهمت بشكل كبير في ظهور وتطوير أفلام المقاومة الفلسطينية. يُعد هذا الفيلم من الوثائق القليلة المتبقية لعمل وحدة السينما الفلسطينية. فلسطين في العين يوثق التأثير العميق لموت هاني جوهرية على وحدة السينما في منظمة التحرير الفلسطينية

النوع: فيلم قصير، وثائقي/ اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

مشاهد من الاحتلال في غزة
مصطفى أبو علي, ١٩٧٣

النوع: فيلم قصير، وثائقي/اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

أحد أول الأفلام عن الأراضي المحتلة في غزة. يستخدم مشاهد من الاحتلال في غزة : تقنيات تحرير تجريبية لإنتاج فيلم سينمائي وسياسي تحريضي. فاز الفيلم بجائزة أفضل فيلم في مهرجان دمشق السينمائي عام ١٩٧٣ وعُرض في عدة مهرجانات

السبت ١٠ أيار
١١ صباحًا
سينما، مركز
الفنون المعاصرة

FEDAYIN GEORGES ABDALLAH'S FIGHT

SAT.MAY.10
14:00
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

By Collectif Vacarmes Films, 2020
**Followed by Q&A with Charles Hoareau*

Genre: Documentary / Original Language: Arabic, English, French, Italian (English subtitles)

The name of Georges Abdallah regularly appears in demonstrations, press articles or in letters from parliamentarians to the French Ministry of Justice. But who is he really? Fedayin, Georges Abdallah's Fight traces the journey of a tireless Arab communist and fighter for Palestine. From the Palestinian refugee camps that forged his conscience, to the international mobilization for his release, we discover the man who has become the oldest political prisoner in Europe.

***Charles Hoareau** is in charge of the National Association of Communists in France (which later became the Union for Communist Reconstruction), of which Georges Abdallah has been the honorary president since its creation. Charles joined the fight for Georges several years ago and is fortunate enough to be able to visit him regularly in prison.*

PUPPETRY WORSHOP

PWYC, funds from this event will be donated to Gaza

SAT.MAY.10
14:00-16:00
LEARNING SPACE: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

**Led by artist, writer, and mother Maya El Naha, and researcher and artist Gonca Yalcin.*

Olive Harvest in Palestine is an interactive puppetry & story-telling workshop for **kids aged 5-12**. The workshop will involve puppetry-making and story-telling about land, food, family, community, and perseverance. This workshop is inspired by Wafa Shami and Shaima Farouki's book 'Olive Harvest in Palestine', a plea for a free Palestine where olive trees blossom in peace.

فدائيين كفاح جورج عبد الله

السبت ١٠ أيار
٢ مساءً

السينما، مركز
الفنون المعاصرة

كوليكتيف ڤاكارم فيلمز, ٢٠٢٠

النوع: وثائقي /اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الإيطالية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يظهر اسم جورج عبد الله بانتظام في التظاهرات والمقالات الصحفية أو في رسائل من نواب البرلمان إلى وزارة العدل. لكن من هو حقًا؟ لماذا سُجن شيوعي لبناني من أصل مسيحي في فرنسا لأكثر من ٣٥ عامًا؟ ولماذا يُعتبر من قبل الفلسطينيين واحدًا منهم؟ من نواحٍ عديدة، تُعد قصة جورج عبد الله قصة حقبة كاملة وقصة اليسار العربي الذي يتمتّع بغنى كبير ولكنه غير معروف في الكثير من جوانبه. فدائيين : كفاح جورج عبد الله يستعرض مسيرة شيوعي عربي مجتهد ومقاتل من أجل فلسطين. من مخيمات اللاجئين الفلسطينيين التي شكلت وعيه، إلى التحركات الدولية من أجل إطلاق سراحه، نكتشف الرجل الذي أصبح أقدم سجين سياسي في أوروب

تشارلز هوراو هو المسؤول عن الجمعية الوطنية للشيوعيين في فرنسا (التي أصبحت لاحقًا اتحاد إعادة بناء الشيوعية)، وكان جورج عبد الله هو الرئيس الفخري لها منذ تأسيسها. انضم تشارلز إلى نضال جورج منذ عدة سنوات ولديه الفرصة لزيارة جورج بانتظام في السجن

قطف الزيتون في فلسطين

بقيادة الفنانة والكاتبة والأم مايا النحّاء، والباحثة والفنانة جونجا يالت

فعالية تفاعلية تجمع بين تحريك الدمى وسرد القصص حول موسم قطف الزيتون في فلسطين، مخصصة للأطفال من عمر ٥ إلى ١٢ سنة. تتضمن الورشة صنع دمى وسرد قصص عن الأرض، والطعام، والعائلة، والمجتمع، والمثابرة. هذه الورشة مستوحاة من كتاب "قطف الزيتون في فلسطين" للمؤلفتين وفاء شامي وشيماء فاروقي، وهو نداء من أجل فلسطين حرة، حيث تتفتح أشجار الزيتون بسلام

الدفع حسب القدرة، سيتم التبرع بريع هذا الحدث إلى غزة

السبت ١٠ أيار
٢ – ٤ مساءً

مساحة تعلم، مركز
الفنون المعاصرة

AIDA'S RETURN

SAT.MAY.10
16:30
CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

By Carol Mansour, 2024
**Followed by Q&A with director Carol Mansour*

Genre: Documentary / Original Language: Arabic, English, French (English subtitles)

After her mother's passing, director Carol Mansour, met friends in Beirut willing to carry Aida back with them to Palestine. The film accompanies Carol as she engineers a way to return her mother, aided by an unlikely set of friends and strangers coming together to facilitate what should have been a simple journey. This journey is at the same time very private and yet universal. It is a tribute to the lost past of the director's family, an attempt to restore part of both an individual and a collective memory, and a poetic nod and affirmation to all those exiled Palestinians forbidden from returning to their hometowns, even after death.

LONGING FOR PALESTINE

Palestine is always in sight. A series reflecting on love and longing for Palestine.

**Followed by Q&A with director Theo Panagopoulos*

JERUSALEM, THE FLOWER OF ALL CITIES
By Ali Siam, 1969

Set to the famous song by Fairouz, Flower of All Cities, a harmonious picture of Palestinian civil life in Jerusalem is disturbed by the Israeli army's occupation of the city following the 1967 war. A rare example of the work of Hani Jawharieh, one of founding fathers of Palestinian cinema.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

SALT
By Mateusz Miszczyński, 2024

Through the paradox of the Dead Sea – where the excessive salinity rids the environment of life, yet creates a buoyancy that makes it near-impossible to drown – Salt considers how strength and perseverance are found amid conflict, drawing parallels with the everyday realities of life in Palestine. Inspired by *In The Presence of Absence* by poet Mahmoud Darwish, the film's poetic language enters a realm caught between a dream state and the tangible world.

Genre: Short, Fiction / Original Language: Arabic (English subtitles)

عائدة

كارول منصور, ٢٠٢٤

يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع المخرج

النوع: وثائقي / اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية، الفرنسية، مع ترجمة إلى الإنجليزية

يرافق الفيلم كارول (المخرجة) وهي تبحث عن طريقة لإعادة والدتها إلى يافا بحثًا عن الراحة الأبدية لها. الفيلم هو تكريم للماضي الضائع لأسرة المخرجة ، ومحاولة لاستعادة جزء من ذاكرة فردية وجماعية , وإيماءة شعرية وتأكيد لكل أولئك الفلسطينيين المنفيين ممنوعين من العودة إلى موطنهم ، حتى بعد الموت. كلتا الرحلتين هي في الوقت ذاته شخصية للغاية , كما ويتردد صداها مع مئات آلاف مرضى الزهايمر وعائلاتهم وكذلك مع مئات آلاف اللاجئين الفلسطينيين الذين ينتظرون العودة إلى ديارهم

السبت ١٠ أيار
٤:٣٠ مساءً

السينما، مركز
الفنون المعاصرة

الاشتياق لفلسطين

فلسطين دائمًا في الأفق. سلسلة تعكس الحب والاشتياق لفلسطين

القدس، زهرة المدائن
علي صيام, ١٩٦٩

على أنغام الأغنية الشهيرة زهرة المدائن لفيروز، تُعرض صورة متناغمة للحياة المدنية الفلسطينية في القدس، والتي يعكر صفوها احتلال الجيش الإسرائيلي للمدينة بعد حرب عام ١٩٦٧. يُعد هذا الفيلم مثالًا نادرًا على أعمال هاني جوهريّة، أحد مؤسسي السينما الفلسطينية

النوع: فيلم قصير، وثائقي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

ملح
ماتيوش ميسشينسكي، ٢٠٢٤

من خلال مفارقة البحر الميت – حيث تُخلص الملوحة المفرطة البيئة من الحياة، لكنها تخلق طفوًا يجعل من المستحيل تقريبًا الغرق – يُعتبر "الملح" كيف يمكن العثور على القوة والمثابرة وسط الصراع، مع رسم أوجه التشابه مع واقع الحياة اليومية في فلسطين. مستوحى من كتاب "في حضرة الغياب" للشاعر محمود درويش، يدخل لغة الفيلم الشعرية إلى عالم عالق بين حالة حلم والعالم الملموس

النوع: قصير، خيالي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يليها نقاش مع المخرج ثيو باناجوبولوس

FAMILIAR PHANTOMS

By Larissa Sansour & Søren Lind, 2022

An experimental short documentary film about memory, history and trauma. Blending live action, special effects, private family photos and archival footage, the film explores the impact of fiction on the creation and reinterpretation of memory. This film is inspired by anecdotes from Larissa's family history and childhood in Bethlehem, making it her most personal film to date.

Genre: Experimental, Documentary, Short / Original Language: Arabic (English subtitles)

THE FLOWERS STAND SILENTLY, WITNESSING

By Theo Panagopoulos, 2024

When a Palestinian filmmaker based in Scotland unearths a rarely-seen Scottish film archive of Palestinian wild flowers, he decides to reclaim the footage. This tender essay film questions the role of image-making as a tool of both testimony and violence when connected to entanglements between people and land.

Genre: Short, Archive / Original Language: English

SAT.MAY.10
19:00

CINEMA: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

A NIGHT OF MUSIC FOR GAZA

**PWYC, fundraiser for Masharawi Films Fund in Gaza*

We'll be closing Falastin Film Festival Glasgow with a night of music, to raise funds for the **Masharawi Films Fund**, a fund empowering filmmakers in Gaza to continue telling their stories. **Saud Al-Dughaim** will play a variety of traditional Oud music, and the night will wrap up with a set by **Hajar**.

***Saud Al-Dughaim**, a native of the Mashriq and born to a Bedouin tradition, pursues the study of music with a deliberation and purpose. With a particular devotion to Bedouin melodies, Levantine folk traditions, and the fine structures of classical Arabic music, he finds music to be a matter of spirit over entertainment.*

***Hajar** is Palestinian-Egyptian and grew up in Beirut, later moving to Edinburgh. In 2023 she published a short book on Beirut's Underground Music Scene. She is also part of the DJ duo with Nara, under the name Shahrazadi. They jump eras, genres and continents, that are deftly interwoven by a thread of melody and percussion from across the Middle East.*

SAT.MAY.10
21:15

ATRIUM / THIRD EYE BAR: CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS

أشباح مألوفة
لاريسا سنسور وسورين لينك، ٢٠٢٢

فيلم وثائقي تجريبي قصير عن الذاكرة والتاريخ والصدمات. من خلال دمج الحركة الحية، والمؤثرات الخاصة، وصور العائلة الخاصة، و اللقطات الأرشيفية، يستعرض الفيلم تأثير الخيال على إنشاء وإعادة تفسير الذاكرة. هذا الفيلم مستوحى من قصص من تاريخ عائلة لاريسا وطفولتها في بيت لحم، مما يجعله أكثر أفلامها الشخصية حتى الآن

النوع: تجريبي، وثائقي، قصير / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

الزهور تقف بصمت تشهد
ثيو باناجوبولوس، ٢٠٢٤

عندما يكتشف مخرج افلام فلسطيني مقيم في اسكتلندا أرشيفًا اسكتلنديًا نادرًا لزهور فلسطين البرّية , قرراستعادة هذه اللقطات. يتسائل هذا الفيلم التأملي الحساس دور صناعة الصور كأداة للشهادة والعنف عندما ترتبط بالتشابكات بين السكان والأرض

النوع: قصير، أرشيفي / اللغة الأصلية: الإنجليزية

السبت ١٠ أيار
٧ مساءً
سينما، مركز
الفنون المعاصرة

ليلة موسيقية من أجل غزة

نختم مهرجان فلسطين السينمائي في غلاسكو بليلة من الموسيقى، لجمع التبرعات لصالح **صندوق مشهراوي للأفلام**، وهو صندوق يهدف إلى تمكين صانعي الأفلام في غزة من الاستمرار في رواية قصصهم. سعود الدغيم سيعزف مجموعة من مقطوعات العود التقليدية، وتُختتم الأمسية بمجموعة دي جي تقدمها هاجر

سعود الدغيم، من أبناء المشرق ومن جذور بدوية، يدرس الموسيقى بتأنٍ وهدف واضح. يحمل في قلبه شغفاً خاصاً بالألحان البدوية، والتقاليد الفولكلورية الشامية، والثرى الرفيعة للموسيقى العربية الكلاسيكية. بالنسبة له، الموسيقى مسألة روح لا ترفيه

هاجر فلسطينية-مصرية نشأت في بيروت قبل أن تنتقل لاحقاً إلى إدنبرة. في عام ٢٠٢٣، نشرت كتاباً قصيراً عن مشهد الموسيقى البديلة في بيروت. كما أنها جزء من ثنائي دي جي مع نارا، تحت اسم "شهرزاد". يطوفان بين العصور والأنماط والقارات، بخيط موسيقي وإيقاعي متين يجمع بين ألوان متعددة من أنحاء الشرق الأوسط

الدفع حسب القدرة، حملة لجمع التبرعات لصالح صندوق مشهراوي للأفلام في غزة

السبت ١٠ أيار
٩:١٥ مساءً
الأتريوم
وبار "تيرد آي"، مركز
الفنون المعاصرة

NAKBA 77: PALESTINE'S DEPOPULATED VILLAGES

By Ahmad Al-Bazz

Nakba 77, by Palestine-based independent journalist and photographer **Ahmad Al-Bazz**, is a photographic documentation of the 500+ Palestinian villages across Mandatory Palestine that were depopulated during the Nakba in 1948 and subsequently destroyed by the zionist settler state. The ghosts of wiped out Palestinian existence haunt almost every 'Israeli' settlement*, in the shape of the ruins of erased Palestinian villages still lying in them or in their vicinity. In his travels across the land, the photographer has witnessed and documented graveyards surrounded by electric fences, mosques degraded in serving as animal sheds, vacated Palestinian homes that were turned into artist villages, and many other forms of dispossession. The photos should not be viewed as stories about the past — at least as long as Palestinians are forced to remain refugees, banned from returning to their homes and lands.

**This refers to the towns and cities across all of Palestine, including, for example, the settlement of 'Tel Aviv' – built upon the site of Jaffa and its surroundings where 98% of the Palestinian population were expelled in 1948.*

THU.MAY.15 TO SUN.JUN.01
10:00-18:00
COURT: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

BYE BYE TIBERIAS

By Lina Soualem, 2023

Genre: Documentary, Biography, Archive / Original Language: French, Arabic (English subtitles)

Leaving her native village to follow her dream of becoming an actress, Hiam Abbass also left behind her mother, grandmother and seven sisters. Thirty years later, her filmmaker daughter Lina returns with her to journey through the vanished places among the scattered memories of four generations of daring Palestinian women.

FRI.MAY.16
12:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

النكبة ٧٧: قرى فلسطين المُفرَّغة من سكانها

الخميس ١٥ أيار إلى الأحد ١ حزيران من الساعة ١٠ صباحًا حتى ٦ مساءً

الكورت'، المركز الاسكتلندي لرواية القصص

معرض تصويري لأحمد الباز

النكبة ٧٧، من إعداد الصحفي والمصوّر المستقل المقيم في فلسطين **أحمد الباز**، هو توثيق فوتوغرافي لأكثر من ٥٠٠ قرية فلسطينية في عموم فلسطين المُنتدَبة، والتي فُرّغت من سكانها خلال النكبة عام ١٩٤٨، ثم دُمّرت لاحقًا على يد الدولة الاستيطانية الصهيونية. أشباح الوجود الفلسطيني المُزال لا تزال تطارد تقريبًا كل مستوطنة * "إسرائيلية"، على هيئة أطلال قرى فلسطينية ما زالت قائمة أو موجودة في محيطها في رحلاته عبر الأرض، وثّق المصوّر مقابر أُحيطت بأسوار كهربائية، ومساجد أُهينت بتحويلها إلى حظائر للحيوانات، ومنازل فلسطينية مهجورة تحوّلت إلى "قرى فنية"، وغيرها من أشكال السلب والطمس

لا ينبغي النظر إلى هذه الصور كقصص عن الماضي – على الأقل ما دام الفلسطينيون مُجبرون على البقاء لاجئين، و ممنوعين من العودة إلى بيوتهم وأراضيهم

وهذا يشير إلى المدن والبلدات المقامة في عموم فلسطين، بما في ذلك، على سبيل المثال، مستوطنة "تل أبيب" التي أُنشئت على أنقاض مدينة يافا ومحيطها، حيث تم طرد ٩٨ % من السكان الفلسطينيين عام ١٩٤٨

باي باي طبريا

الجمعة ١٦ أيار ١٢:٣٠ بعد الظهر

المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

لينا سويلم ,٢٠٢٣

النوع: وثائقي، سيرة ذاتية، أرشيفية / اللغة الأصلية: الفرنسية، العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

عندما غادرت هيام عباس قريتها سعياً وراء حلمها بأن تصبح ممثلة، قد تركت أيضاً أمها، جدتها، و اخواتها السبعة. بعد ثلاثين عاماً، تعود هيام وابنتها المخرجة لينا إلى القرية للقيام برحلة عبر الأماكن المفقودة، بين الذكريات المتناثرة لأربعة أجيال من النساء الفلسطينيات الجريئات

GHOST HUNTING

By Raed Andoni, 2017
**Followed by a Q&A with Wadee Hanani*

Genre: Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

Raed is looking for former inmates of the Moskobiya interrogation centre in Jerusalem who have experience as craftsmen, architects or actors. He arranges for a replica of the centre's interrogation rooms and cells to be built to scale inside a hall - under close supervision from the former inmates and based on their memories. In this realistic setting the men subsequently re-enact their interrogations, discuss details about the prison, and express the humiliation they experienced during their detention. Using techniques that are reminiscent of the so-called 'theatre of the oppressed' they work together to dramatise their real-life experiences. Their reconstruction brings long repressed emotions and undealt with trauma to the fore.

***Wadee Hanani** is the assistant director of Ghost Hunting.*

FRI.MAY.16
15:00
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

JENIN, JENIN

**Followed by Q&A with Mariam Barghouti*

By Mohammad Bakri, 2002

Genre: Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

'Where is God?' an elderly man desperately wonders when surveying the debris in the Palestinian refugee camp Jenin. The film includes testimony from Jenin residents after the zionist occupation's Defensive Shield operation, during which the city and camp were the scenes of fierce fighting. The operation ended with Jenin flattened and over 50 Palestinians killed. Bitterness and grief are the prevailing feelings among the majority of the population. A little girl, who does not seem to be much older than twelve, tells her story but knows no fear. The ongoing violence in her day-to-day life only nourishes her feelings of resistance and determination.

Banned in "Israel", this film is dedicated to Iyad Samoudi, the producer of the film, who returned home to Yamun after the shooting of the film was completed. On June 23, as Israeli forces besieged Yamun, Samoudi was shot and killed as he was leaving a military-closed area with three friends.

***Mariam Barghouti** is a journalist, writer, and researcher based in Ramallah, occupied Palestine. She has been covering the latest and ongoing aggressions on Jenin.*

FRI.MAY.16
17:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

إصطياد أشباح

رائد أنضوني، ٢٠١٧

يليها جلسة سؤال وجواب مع وديع حناني

النوع: وثائقي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يبحث رائد عن سجناء سابقين في مركز تحقيق المسكوبية في القدس الذين لديهم خبرة كحرفيين أو مهندسين معماريين أو ممثلين. بعد إعداد وتحضير نسخة مطابقة لغرف التحقيق والزنازين تحت إشراف دقيق من السجناء السابقين وبناءً على ذكرياتهم، يدخلون السجناء السابقين لإعادة تمثيل تحقيقاتهم ويناقشون تفاصيل السجن والمعاملة التي عانوا منها أثناء احتجازهم. يستخدم الممثلون تقنيات مسرحية تعرف بـ"مسرح المضطهدين" أو "مسرح المقهورين"، حيث يعملون معًا لإحياء تجاربهم في سجون الاحتلال من خلال بناء مشاهد من معاناتهم، مما يبرز المشاعر المكبوتة والصدمات التي لم يتم التعامل معها منذ فترة طويلة

وديع حناني المخرج المساعد لصيد الأشباح

الجمعة ١٦ أيار
٣ ظهراً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

جنين جنين

يليها جلسة سؤال وجواب مع مريم البرغوثي

محمد بكري، ٢٠٠٢

النوع: وثائقي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

"أين الله؟" يتساءل رجل مسنّ يائساً وهو ينظر إلى الركام في مخيم اللاجئين الفلسطينيين في جنين. يتضمن الفيلم شهادات من سكان جنين الذين عاشوا عملية الجدار الدفاعي للاحتلال الصهيوني، التي جعلت المدينة والمخيم مسرحًا لقتال عنيف، حيث انتهت العملية بتدمير هائل والعشرات من الضحايا الفلسطينية. الحزن والمرارة هما الشعوران السائدان بين معظم سكان المدينة. فتاة صغيرة، لا تبدو أكبر من اثني عشر عامًا، تروي قصتها بدون خوف.والعنف المستمر في حياتها اليومية يزيد من إصرارها وعزيمتها للمقاومة

هذا العمل ممنوع في "إسرائيل" وهو مهدى للشهيد إياد تيسير سمودي، مُنتج الفيلم الذي عاد إلى داره في الياممون بعد انتهاء تصوير الفيلم واستشهد خلال حصار الاحتلال للمنطقة إثر استهداف مباشر له ولثلاثة من أصدقائه عند مغادرتهم لمنطقة عسكرية في تاريخ ٢٣ يونيو ٢٠٠٢

مريم البرغوثي صحافية وكاتبة مقيمة في مدينة رام الله في فلسطين المحتلة، تغطي آخر الأحداث والاعتداءات المستمرة على مدينة جنين

الجمعة ١٦ أيار
٥:٣٠ مساءً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

INSIDE THE TV BOX

By Ahmad Saleh
**Organized in partnership with the* Scottish Documentary Institute

Genre: Live Performance, Storytelling, Shorts Screening / Original Language: English

Inside the TV Box, I Found the True Story of the People of Palestine, a performance by Ahmad Saleh: Born in exile, Saleh knew Palestine only through a TV screen—a distant land of stories, struggle, and longing. Then, he crossed the threshold. Moving to Palestine for university, he arrived just as the second intifada erupted, stepping into the world he had only watched from afar. Through a fusion of live storytelling on stage and film screenings, this performance unravels the journey from observer to participant, from assumptions to reality, weaving personal memories with the lives of those he met.

*The life **Ahmad Saleh** lived in Palestine inspired him to write stories – not knowing back then, that telling stories will turn into his main profession. After studying for a Bachelor in Electronics Engineering, Ahmad obtained two Masters in Art. The first in Digital Media and the second in Film Writing and Directing. His films received several prestigious awards and were screened in hundreds of festivals worldwide.*

FRI.MAY.16
20:00
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

THREE PROMISES

By Yousef Srouji, 2023

Genre: Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

While the Israeli army retaliates against the Second Intifada in the West Bank in the early 2000s, a mother films her family's daily life, punctuated by time spent shielding her family from harm in the basement. Now, her son revisits this past, delivering a heart-breaking portrait of the anguish of parents who are forced to choose between their children's physical safety and the emotional upheaval of leaving home.

SAT.MAY.17
11:00
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

داخل صندوق التلفزيون

الجمعة ١٦ أيار ٨ مساءً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

أحمد صالح
تم تنظيمه بالشراكة مع المعهد الإسكتلندي للأفلام الوثائقية

نوع الأداء: الأداء المباشر، رواية القصص، عرض الأفلام القصيرة / اللغة الأصلية: الإنجليزية

وُلد صالح في الغربة، ولم يعرف فلسطين إلا من خلال شاشة التلفاز - أرض بعيدة مليئة بالقصص والنضال والشوق. ثم عبر العتبة. انتقل إلى فلسطين للدراسة الجامعية ووصل مع اندلاع الانتفاضة الثانية. انطلق إلى عالم لم يره إلا من بعيد. من خلال دمج رواية القصص المباشر وعروض الأفلام، يكشف هذا العرض عن رحلة صالح من المشاهد إلى المشارك، ومن الافتراضات إلى الواقع، حيث ينسج صالح ذكرياته الشخصية مع حياة من قابلهم

الحياة التي عاشها أحمد صالح في فلسطين ألهمته لكتابة القصص – دون أن يعلم حينها أن سرد القصص سيصبح مهنته الرئيسية. بعد دراسته للحصول على درجة البكالوريوس في هندسة الإلكترونيات، حصل أحمد على درجتي ماجستير في الفنون. الأولى في الوسائط الرقمية، والثانية في كتابة وإخراج الأفلام. حصلت أفلامه على العديد من الجوائز المرموقة، وعُرضت في مئات المهرجانات حول العالم

الوعود الثلاثة

السبت ١٧ أيار ١١ صباحاً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

يوسف سروجي ,٢٠٢٣
النوع: وثائقي/ اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

تقرر والدة المخرج، سهى تصوير يوميات عائلتها في ظل أحداث انتفاضة الأقصى،" رغبةً منها في توثيق ما يحدث في البيت الفلسطيني في تلك الفترة، وتأثيرها على حياة الأفراد جراء ما يحدث من أهوال كالخوف والقلق والتحدي في مواجهة الاحتلال الإسرائيلي، ويتمثل هذا التحدي بمدى حب سهى للمدينة والبلد وعن عدم امكانيتها بالإيفاء بوعودها الثلاثة للرب، وهم مغادرة المدينة والبلد إن نجت عائلتها من القصف والتدمير من صنع الاحتلال الإسرائيلي. والآن، يعود ابنها إلى هذه اللقطات الماضية، ليقدم صورة مفجعة عن معاناة الآباء الذين يضطرون إلى الاختيار بين السلامة الجسدية لأطفالهم والاضطرابات العاطفية الناجمة عن مغادرة أرضهم

ON SOUND

Four experimental shorts uncovering the occupation's haunting use of sound as a form of torture, the politics of sound and sonic self-determination.

**Followed by a Q&A moderated by Lebanese filmmaker and visual artist Rita Mahfouz*

UNTITLED (TO THE LEBANESE CITIZENS)
By Ali Cherri, 2006

During the July War in 2006, while warships were evacuating foreigners and dual-nationality Lebanese citizens seeking to flee the country, the zionist state intercepted the broadcast of the radio station Voice of the People to transmit an audio message to the Lebanese population.

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic, English

VIBRATIONS FROM GAZA
By Rehab Nazzal, 2023

Vibrations from Gaza offers a glimpse into the experiences of Deaf children in the occupied and confined coastal territory of Gaza, Palestine. The film questions whether the hearing impairment of these children is a consequence of Israel's use of sonic weaponry, such as sonic booms, and raises questions about the deafness of the world towards the conditions under which 2.2 million Palestinians have been living since 2007.

Genre: Short, Documentary, Experimental / Original Language: Arabic (English subtitles)

OFFING
By Oraib Toukan, 2021

Offing was produced in the aftermath of the 2021 Israeli war on Palestinians residing in the Israeli-besieged Gaza strip. It engages stories told by Gazan artist Salman Nawati, against footage shot by Toukan that explores the tender and the mundane as acts of life. But also, on the inadequacy of representing suffering. Ultimately— what narratives escape the frame of war?

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

THE DIARY OF A SKY
By Lawrence Abu Hamdan, 2024

The Diary of a Sky unfolds an atmospheric symphony of violence over Beirut, revealing the haunting fusion of incessant Israeli military flights and the hum of generators during blackouts. This 45-minute video essay plunges viewers into a chilling chronicle of daily life transformed by the weaponization of the air, where the terror of repeated incursions becomes a disconcertingly banal backdrop.

Genre: Documentary, Video essay / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

SAT.MAY.17
13:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

عن الصوت

أربعة أفلام قصيرة تجريبية تكشف الاستخدام المروّع للصوت كأداة تعذيب من قِبل الاحتلال، وسياسات الصوت، والحق في تقرير المصير الصوتي.

يتبع ذلك جلسة أسئلة وأجوبة تديرها المخرجة والفنانة البصرية اللبنانية، ريتا .محفوظ

بدون عنوان - إلى المواطنين اللبنانيين
علي شيري, ٢٠٠٦

خلال حرب تموز في عام ٢٠٠٦ وبينما كانت السفن الحربية تقوم بإجلاء الأجانب والمواطنين اللبنانيين مزدوجي الجنسية الذين كانوا يسعون إلى الهروب من البلاد، اعترضت دولة إسرائيل بث إذاعة صوت الشعب من اجل ان تبث رسالة صوتية إلى السكان اللبنانيين

النوع: قصير/ اللغات الأصلية: العربية، الانجليزية

ذبذبات من غزة
رحاب نزال, ٢٠٢٣

يقدّم "ذبذبات من غزة" لمحة عن تجارب الأطفال الصم في الأراضي الساحلية المحتلة والمحصورة في غزة، فلسطين. يتسائل الفيلم عما إذا كان ضعف السمع عند هؤلاء الأطفال هو نتيجة لاستخدام إسرائيل للأسلحة الصوتية، مثل الانفجارات الصوتية، وأيضاً يثير تساؤلات حول صمم العالم تجاه الظروف التي يعيش في ظلها ٢.٢ مليون فلسطيني منذ عام ٢٠٠٧

النوع: قصير، وثائقي، تجريبي/ اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

خط الافق
عريب طوقان, ٢٠٢١

أُنتج فيلم "خط الافق" ما بعد الحرب الإسرائيلي على الفلسطينيين المقيمين في قطاع غزة المحاصر في عام ٢٠٢١. يتناول الفيلم قصصاً يرويها الفنان سلمان نواتي من غزة، ويقدمها مقابل لقطات من تصوير طوقان الذين تستكشف بهم الرقة والدنيوية كأفعال حياتية. ولكن ايضاً الفيلم يستكشف عدم كفاية تمثيل المعاناة. في النهاية، السؤال الذي يطرحه الفيلم هو— ما هي الروايات التي تفلت من إطار الحرب؟

النوع: قصير، تجريبي / اللغات الأصلية: العربية، الانجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

يوميات سماء
لورانس أبو حمدان, ٢٠٢٤

يكشف فيلم "يوميات سماء" سيمفونية جوية مشحونة بالعنف في الغلاف الجوي في سماء بيروت، ويعرض الاندماج المؤلم بين الرحلات الجوية العسكرية الإسرائيلية المتواصلة وأزيز المولدات الكهربائية أثناء انقطاع الكهرباء. هذا الفيلم الذي مدته ٤٥ دقيقة يغرق المشاهدين في سرد وقائع تقشعر الأبدان عن الحياة اليومية التي أتت كنتيجة تسليح الجو، وفيها يصبح رعب الغارات الجوية المتكررة خلفية مبتذلة بشكل مقلق

النوع: وثائقي، فيديو إنشائي/ اللغات الأصلية: العربية، الانجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

السبت ١٧ أيار
١:٣٠ ظهراً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

TATREEZ WORKSHOP

**Workshop led by Rowa*

Rooted in tradition, tatreez is more than a craft. It's a symbol of resistance, resilience, and cultural identity—stitched through generations in villages across Palestine and now practised around the world. Join us for a hands-on workshop with Rowa and learn the basics of Palestinian embroidery, tatreez.

SAT.MAY.17
14:00-16:00
COURT: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

IN CONVER-SATION

**With Dr Ghassan Abu Sitta & Yara Eid, moderated by Hazem Jamjoum*

The panel features surgeon Dr Ghassan Abu Sitta and journalist Yara Eid, moderated by educator & editor Hazem Jamjoum. Providing a platform to those who have borne witness to the relentless violence and systemic destruction inflicted upon Gaza, this conversation will share testimonies from the ongoing genocide.

Dr. Ghassan Abu Sitta *is a British-Palestinian surgeon who has worked in Yemen, Iraq, Syria, Southern Lebanon, and Gaza. On October 9, 2023, he entered Gaza and worked 43 days straight at Al-Shifa and Al-Ahli hospitals. Since then, he has shed light on the situation there. He was recently elected Rector of the University of Glasgow.*

Yara Eid *is a Palestinian journalist and human rights advocate from Gaza who has worked with international organisations, including Amnesty International. Her writing explores life under apartheid and occupation. She reported from the ground during the 2022 aggression on Gaza. Her work has appeared in Aljazeera, the LA Times, and more.*

Hazem Jamjoum *is a Palestinian historian and translator. He is an editor at Maqam Editions, a new publishing house in London, and recently translated Ghassan Kanafani's The Revolution of 1936–1939 in Palestine.*

SAT.MAY.17
16:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

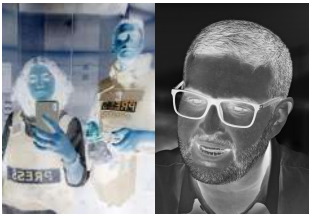
ورشة تطريز

ورشة عمل بقيادة روا

االتطريز الفلسطيني مجرد حرفة، هو رمز متجذر في التقاليد الفلسطينية للمقاومة، الصمود، و الهوية الثقافية. التطريز الفلسطيني منقوش عبر أجيال في القرى الفلسطينية، واليوم يتمارس بكل أنحاء العالم. انضموا إلينا في ورشة عمل تطبيقية مع روى لتعلّم أساسيات التطريز الفلسطيني

السبت ١٧ أيار
٢ – ٤ مساءً
الكورت٬ مركز القصص الاسكتلندي

محادثة



مع د. غسان أبو ستة ويارا عيد وتقديم حازم جمجموم

تتضمن الجلسة الجراح الدكتور غسان أبو ستة والصحفية يارا عيد، ويُديرها المعلم والمحرر حازم جمجوم. من خلال توفير منصة لأولئك الذين كانوا شهوداً على العنف المستمر والدمار المنهجي الذي لحق بغزة، ستشارك هذه المحادثة شهادات من الإبادة الجماعية المستمرة

يارا عيد صحفية فلسطينية وناشطة في حقوق الإنسان من غزة، عملت مع العديد من المنظمات الدولية لحقوق الإنسان، بما في ذلك منظمة العفو الدولية. كتاباتها تكشف عن صراعات العيش تحت الفصل العنصري والاحتلال الصهيوني. عملت يارا كصحفية حرب على الأرض، وغطت العدوان على غزة في عام ٢٠٢٢. تم نشر مقالاتها في الجزيرة، ولوس أنجلوس تايمز، وغيرهما الكثير

الدكتور غسان أبو ستة جراح بريطاني-فلسطيني عمل في اليمن والعراق وسوريا وجنوب لبنان وقطاع غزة. في ٩ أكتوبر ٢٠٢٣ وخلال آخر الاعتداءات على غزة، ذهب إلى القطاع لمدة ٤٣ يومًا ليعمل في مستشفى الشفاء والمستشفى الأهلي. ومنذ ذلك الحين بدأ يعرض للعالم تفاصيل ما يحدث في غزة. تم انتخاب أبو ستة مؤخرًا رئيسًا لجامعة غلاسكو

حازم جمجوم مؤرخ فلسطيني ومترجم. يعمل محررًا لدى دار النشر التي تأسست حديثاً في مدينة لندن بإسم "مقام إديشونز"، وترجم مؤخرًا كتاب "ثورة ١٩٣٦ - ١٩٣٩ في فلسطين" للكاتب غسان كنفاني

السبت ١٧ أيار
٤:٣٠ ظهراً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

LONGING FOR PALESTINE

A cinematic exploration on borders, the physical, emotional, material & immaterial; those that dictate movement and return (or lack thereof) for Palestinians universally.

I WOULD LIKE TO VISIT
By Muhammad Nour Elkhairy, 2017

An experimental short and installation work that combines text and film. Soundtracked with the anxiety of disposition, the work complicates a simple desire to travel by adding to it the social, cultural and political realities of being a Palestinian.

Genre: Short, Experimental / Original Language: English

YOUR FATHER WAS BORN 100 YEARS OLD, AND SO WAS THE NAKBA
By Razan AlSalah, 2018

A grandmother returns to her hometown Haifa through Google Streetview - today, the only way Palestinian refugees can see Palestine.

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic (English subtitles)

LIKE AN EVENT IN A DREAM DREAMT BY ANOTHER – REHEARSAL
By Firas Shehadeh, 2023

In RPGs (role-playing games), one could say that real life can be rehearsed in a superstitious manner, with supernatural beings and worlds. Since the emergence of computer processing power and video games, the third world was a source for worldbuilding and space to apply game operations. This project explores how Palestinian players, GTA mods, and servers are simulating real life under colonial rule.

Genre: Short, Experimental, Animation / Original Language: English

WHEN WEATHER PERMITS
By Hareth Yousef, 2024

A short experimental film that mixes photography, archival images, and audio, this piece explores the profound longing and complex realities of Yousef's homeland. Over the past five years, he has journeyed to the highest point in his village in Ramallah, where on rare clear days, the distant Mediterranean Sea becomes visible. This sea, a symbol of freedom and life, remains out of reach due to the restrictions imposed by the Israeli occupation on Palestinians living in the West Bank.

Genre: Short / Original Language: English

MOONSCAPE
By Mona Benyamin, 2020

Moonscape is a short film in the form of a music video for an Arabic ballad sung as a duet. The song tells the story of Dennis M. Hope, who claimed ownership of the Moon in 1980 and founded the Lunar Embassy—a company selling land on planets and moons—drawing a parallel with the director, a young Palestinian woman living under Israeli occupation and longing to end her people's suffering.

Genre: Short, experimental / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

SAT.MAY.17
18:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

ALL FILM TICKETS PRICED ON A SLIDING SCALE OF £5-15, PAY WHAT YOU CAN.

الاشتياق لفلسطين

استكشاف سينمائي للحدود، الجسدية، العاطفية، المادية وغير المادية؛ تلك التي تملي الحركة والعودة، أو غيابها، للفلسطينيين في جميع أنحاء العالم

أودُّ الزيارة
محمد نور الخيري، ٢٠١٧

عمل قصير تجريبي وتركيب يجمع بين النص والفيلم. مع موسيقى تصويرية تعكس القلق الناتج عن التهجير، يعقّد العمل الرغبة البسيطة في السفر عن طريق إضافة الواقع الاجتماعي والثقافي والسياسي للعيش كفلسطيني.

النوع: قصير، تجريبي / اللغة الأصلية: الإنجليزية

أبوكِ وُلد عمره ١٠٠ سنة، مثل النكبة
رزان الصلاح، ٢٠١٨

تعود جدة إلى مسقط رأسها حيفا عبر "جوجل ستريت فيو"، اليوم، الوسيلة الوحيدة التي يستطيع من خلالها اللاجئون الفلسطينيون رؤية فلسطين.

النوع: قصير، تجريبي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

مثل حدث في حلم رآه آخر - تمرين
فراس شحادة، ٢٠٢٣

يمكن القول أن الحياة الحقيقية يمكن أن تُمارس (RPG،) في ألعاب تقمص الأدوار بطريقة متعجرفة، مع وجود كائنات وعوالم خارقة. منذ ظهور قوة معالجة الكمبيوتر وألعاب الفيديو، كانت الدول النامية مصدرًا لبناء العوالم ومساحة لتطبيق عمليات الألعاب. يستكشف هذا المشروع كيف يقوم اللاعبون الفلسطينيون، وتعديلات والخوادم بمحاكاة الحياة الواقعية تحت الاحتلال الاستعماري، "GTA".

النوع: قصير، تجريبي، تحريك / اللغة الأصلية: الإنجليزية

إذا سمح الطقس
حارث يوسف، ٢٠٢٤

على مدار السنوات الخمس الماضية، كان يوسف يصعد إلى أعلى نقطة في قريته برام الله، حيث يمكن في الأيام الصافية النادرة رؤية البحر الأبيض المتوسط من بعيد. ما ترونه هنا هو امتداد لمناطق الواقع؛ من جبال رام الله في الوسط، وصولاً إلى مناطق الساحل الممتدة من يافا حتى أسدود جنوبًا. هذا البحر، رمز الحرية والحياة، يظل بعيد المنال بسبب القيود المفروضة من قبل الاحتلال الإسرائيلي على الفلسطينيين المقيمين في الضفة الغربية

النوع: قصير / اللغة الأصلية: الإنجليزية

وجه القمر
مونا بنيامين، ٢٠٢٠

يعود زمن هذا العمل إلى بداية الدهر، حيث يتشابك الأمل بالحنين وباليأس. في عمل فيديو يتخفى بهوية فيديو كليب موسيقي، تستكشف منى بنيامين (مواليد مدينة حيفا، عام ١٩٩٧) هذا التلاقي من خلال تعقب قصة دينيس م. هوب، رجل ادعى سفارة] « Lunar Embassy » امتلاك القمر في عام ١٩٨٠ وأسس سفارة له سمّاها القمر]، وهي عبارة عن شركة تبيع أراضٍ على أسطح مجموعة من الكواكب والأقمار.

النوع: قصير، تجريبي / اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

السبت ١٧ أيار
٦:٣٠ مساءً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

PERFORMING ARCHAEOLOGY

Four short films on manipulation of archaeological heritage and erasure of folkloric traditions by the occupation, revealing the cultural destruction of colonial control.

**Followed by a Q&A with Nadia Dina Yahlom*

SHE STILL WEARS KOHL AND SMELLS LIKE ROSES

By Dima Srouji, 2023

She Still Wears Kohl and Smells Like Roses retells the story of a collection of glass vessels from the V&A collection that were excavated in Palestine and Syria.

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic (English subtitles)

PERFORMING ARCHEOLOGY

By Dima Srouji, 2019

The Israeli government encourages armed illegal settlers to enter Sebastia for mass religious tourism. Tourists use the archaeological site as a stage to perform costumed narratives of Ancient Samaria. Bulldozers systematically destroy Palestinian-owned businesses on the site. As objects and their contexts are reshaped—along with their voices and memories—the film asks: what if the ground could speak for itself?

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

SEBASTIA

By Dima Srouji, 2020

Sebastia is a small archaeological town northwest of Nablus, Palestine, surrounded by an illegal Israeli settlement and confiscated farmland. The ancient site was excavated multiple times by colonial archaeologists funded by Zionist institutions, including Harvard University, exploiting locals as cheap labour. Today, its remaining monuments are contested by the nearby settlement and the Israeli military.

Genre: Short, Experimental, History / Original Language: Arabic, (English subtitles)

OUR SONGS WERE READY FOR ALL WARS TO COME

By Noor Abed, 2021

our songs were ready for all wars to come explores folklore as a source of knowledge and its potential link to alternative social and representational models in Palestine. How can folklore become a shared emancipatory tool to overturn dominant discourses, reclaim history and land, and rewrite reality as they know it?

Genre: Short, Experimental / Original Language: Arabic (English subtitles)

Nadia Dina Yahlom is a Palestinian-Jewish and British artist, curator, researcher, and a co-founder of Sarha Collective. Her practice explores ways of sensing beyond seeing, the bio/necropolitical between Palestine and the UK and how humans, artefacts and landscapes bear witness to colonial violence.

SAT.MAY.17
20:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

ALL FILM TICKETS PRICED ON A SLIDING SCALE OF £5-15, PAY WHAT YOU CAN.

توظيف علم الآثار

يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع ناديا دينا يحلوم

ما زالت تضع الكحل وتفوح منها رائحة الورد
ديما السروجي، ٢٠٢٣

ما زالت تضع الكحل وتفوح منها رائحة الورد تعيد سرد قصة مجموعة من الأواني تم التنقيب عنها في فلسطين وسوريا V&A الزجاجية من مجموعة متحف

النوع: قصير، تجريبي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

أداء علم الآثار
ديما السروجي، ٢٠١٩

تشجع الحكومة الإسرائيلية المستوطنين غير الشرعيين، وهم يحملون الأسلحة، على دخول سبسطية ضمن سياحة دينية جماعية. يستخدم هؤلاء السياح المعالم الأثرية كمسرح لأداء روايات أحادية عن السامرة القديمة، وهم يرتدون أزياء خاصة. وتُستخدم الجرافات بشكل منهجي في الموقع الأثري لتدمير المحال التجارية الصغيرةالتي يملكها الفلسطينيون . وبينما تُغيّر الأشياء وسياقاتها باستمرار، إلى جانب تغييب أصواتها وذكرياتها، يطرح هذا الفيلم سؤالًا: ماذا لو تمكّنت الأرض من الكلام؟

النوع: قصير، تجريبي / اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

سبسطية
ديما السروجي، ٢٠٢٠

هي بلدة أثرية صغيرة تقع شمال غرب نابلس، فلسطين، محاطة بمستوطنة إسرائيلية غير شرعية وحقول زراعية تمّت مصادرتها. تمّ التنقيب في هذا الموقع القديم عدة مرات من قبل علماء آثار استعماريين بتمويل من مؤسسات صهيونية، بما في ذلك جامعة هارفارد، مستغلين السكان المحليين كأيدٍ عاملة رخيصة. اليوم، ما تبقّى من المعالم الأثرية في سبسطية هو محل نزاع بين المستوطنة المجاورة والجيش الإسرائيلي.

النوع: قصير، تجريبي، تاريخي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

كانت أغانينا جاهزة لكل الحروب القادمة
نور عبد، ٢٠٢١

تستكشف موقفًا نقديًا من "الفولكلور" كمصدر للمعرفة، وإمكانية ارتباطه بنماذج اجتماعية وتمثيلية بديلة في فلسطين. كيف يمكن أن يتحوّل "الفولكلور" إلى أداة تحررية جماعية، تمكّن الناس قلب الخطابات السائدة، واستعادة تاريخهم وأرضهم، وإعادة كتابة الواقع كما يعرفونه؟

النوع: قصير، تجريبي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

ناديا دينا يحلوم فنانة، قيّمة، باحثة فلسطينية-يهودية وبريطانية، ومؤسسة مشاركة في تجمّع سرحة. تستكشف ممارستها طرقًا للإحساس تتجاوز الرؤية، والسياسات البيولوجية/ النيكروسياسية بين فلسطين والمملكة المتحدة، وكيف تشهد الأجساد، والقطع الأثرية، والمناظر الطبيعية على العنف الاستعماري

التطريزليس مجرد حرفة، هو رمز متجذر في التقاليد الفلسطينية للمقاومة، الصمود، و الهوية الثقافية. التطريز الفلسطيني منقوش عبر أجيال في القرى الفلسطينية، واليوم يتمارس بكل أنحاء العالم. انضموا إلينا في ورشة عمل تطبيقية مع روى لتعلّم أساسيات التطريز الفلسطيني

السبت ١٧ أيار
٨:٣٠ مساءً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

UP TO THE SOUTH

**Followed by Q&A with director Jayce Salloum*

By Jayce Salloum & Walid Raad, 1993

Genre: Documentary / Original Language: Arabic (English subtitles)

Up To The South (Talaeen a Junuub) is ostensibly (not) a documentary on the south of Lebanon exploring the conditions of the time it was shot, the issues behind those conditions and their representation both in the West and in Lebanon itself. Within this, the directors tried to tackle two concerns: the terms (and positions) inherent in the discourse surrounding the issues, i.e. terrorism, colonialism, occupation, resistance, collaboration, experts, spokespeople, leadership, the land, etc., and the history and structure of the documentary genre in regards to the representation of other cultures by the West.

SUN.MAY.18
11:00
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

ART FOR GAZA

**Workshop led by Diline Abushaban*

Join us in a session full of creativity, healing and solidarity with Gaza. The session will be hosted by Diline Abushaban. You will be able to choose from different forms of art including painting, clay, and more. No previous experience in art is needed, this workshop is **suitable for all ages**.

SUN.MAY.18
14:00-16:00
COURT: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

طالعين على الجنوب

يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع المخرج جايس سلوم

الأحد ١٨ أيار
١١ صباحاً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

جايس سلوم ووليد رعد، ١٩٩٣

النوع: وثائقي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

طالعين على الجنوب هو ظاهريًا (ليس) فيلمًا وثائقيًا عن جنوب لبنان، يستكشف الظروف التي تم تصويره فيها، والقضايا الكامنة وراء تلك الظروف وتمثيلها سواء في الغرب أو في لبنان نفسه. حاول المخرجان من خلاله تناول مسألتين: المصطلحات (والمواقف) المتأصلة في الخطاب المحيط بهذه القضايا، مثل: الإرهاب، الاستعمار، الاحتلال، المقاومة، التعاون، الخبراء، المتحدثون الرسميون، القيادة، الأرض، إلخ...، وكذلك تاريخ وبنية النوع الوثائقي فيما يتعلق بتمثيل الثقافات الأخرى من قبل الغرب

الفن من أجل غزة

ورشة عمل بقيادة ديلين أبو شعبان

انضموا إلينا في جلسة مليئة بالإبداع، الشفاء، والتضامن مع غزة. ستستضيف الجلسة ديلين ابوشعبان. سيكون لديكم الخيار من بين عدة أشكال من الفن، مثل الرسم، الطين، والمزيد. لا حاجة لأي خبرة سابقة في الفن، فهذه الورشة **مناسبة لجميع الأعمار**. سيتم تقديم هذه الورشة من قبل ديلين أبو شعبان

الأحد ١٨ أيار
٢ - ٤ مساءً
الكورت، مركز القصص الاسكتلندي

FROM GROUND ZERO

SUN.MAY.18
13:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

Anthology of 22 Palestinian directors by Masharawi Films Fund, 2024
Followed by a conversation with Hazem Jamjoum

Genre: Documentary, Fiction, Docu-Fiction, Animation, Experimental / Original Language: Arabic (English subtitles)

From Ground Zero is a collection of 22 short films made in Gaza during the ongoing genocide. Initiated by Palestinian director Rashid Masharawi, the project was born to give a voice to 22 Gazan filmmakers to tell the untold stories of the current war on film. Despite the harsh filming conditions, Gaza's vibrant artistic scene shines through this collection, offering an intimate and powerful portrait of daily life and the enduring spirit of its people.

***Hazem Jamjoum** is a Palestinian historian and translator. He is an editor with Maqam Editions, a newly established publishing house in London, and recently translated Ghassan Kanafani's The Revolution of 1936–1939 in Palestine.*

RECLAIMING RHYTHMS

Double screening exploring the coloniality of archives, the ethnographic underpinnings of colonization, and the reclamation of Palestinian music and dance.

**Followed by Q&A with Lamees Almakkawy*

SUN.MAY.18
17:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

A MAGICAL SUBSTANCE FLOWS INTO ME
By Jumana Manna, 2015

A Magical Substance Flows Into Me opens with a crackly voice recording of Dr. Robert Lachmann, an enigmatic Jewish-German ethnomusicologist who emigrated to 1930s Palestine. Manna follows in Lachmann's footsteps and visit Kurdish, Moroccan and Yemenite Jews, Samaritans, urban and rural Palestinian communities, Bedouins and Coptic Christians, as they exist today within the geographic space of historical Palestine.

Genre: Documentary / Original Language: Arabic, English, Hebrew (English subtitles)

DANCING PALESTINE
By Lamees Almakkawy, 2024

To dance is to remember, to dance is to remind. As the Palestinian identity continues to be threatened with erasure, Palestinians turn to their folk dance, the dabke, as an homage to their history and culture, and to assert their existence. **Dancing Palestine** is a documentation of this embodiment of collective memory, as those who piece together a dabke choreography, piece together their identities, too.

Genre: Short, Documentary / Original Language: Arabic, English (English subtitles)

من المسافة الصفر

الأحد ١٨ أيار
١:٣٠ ظهرًا
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

مختارات لـ ٢٢ مخرجًا فلسطينيًا من إنتاج صندوق مشهراوي السينمائي، ٢٠٢٤
يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع حازم جمجوم

النوع: وثائقي، روائي، روائي-وثائقي، تحريك، تجريبي / اللغة الأصلية: العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية

من المسافة الصفر هو مجموعة من ٢٢ فيلمًا قصيرًا صُوّرت في غزة خلال الإبادة الجماعية المستمرة. أطلق المشروع المخرج الفلسطيني رشيد مشهراوي، بهدف منح ٢٢ صانع أفلام غزّي فرصة لسرد القصص غير المروية عن الحرب الجارية من خلال السينما. ورغم ظروف التصوير القاسية، يبرز المشهد الفني النابض في غزة عبر هذه المجموعة، مقدّمًا صورة حميمة وقوية عن الحياة اليومية وروح الشعب الصامدة

حازم جمجوم مؤرخ ومترجم فلسطيني. يعمل محررًا في "مقام إيديشنز"، وهي دار نشر جديدة أسست في لندن، وقد ترجم "مؤخرًا كتاب غسان كنفاني "ثورة ١٩٣٦-١٩٣٩ في فلسطين

استعادة الإيقاعات

عرض مزدوج يستكشف استعمارية الأرشيف، والأسس الإثنوغرافية للاستعمار، واستعادة الموسيقى والرقص الفلسطيني

يتبعها جلسة أسئلة وأجوبة مع لميس المكّاويفي

الأحد ١٨ أيار
٥:٣٠ مساءً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

في اثر مادة سحرية
جمانة منّاع، ٢٠١٥

تبدأ بتسجيل صوتي متقطّع للدكتور روبرت لاخمان، عالم موسيقى يهودي-ألماني غامض، هاجر إلى فلسطين في ثلاثينيات القرن الماضي. تتبع منّاع خطى لاخمان، وتزور يهودًا أكرادًا، ومغاربة، ويمنيين، وسامريين، ومجتمعات فلسطينية حضرية وريفية، وبدو، ومسيحيين أقباط، كما يعيشون اليوم في الجغرافيا التاريخية لفلسطين

النوع: وثائقي / اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية، العبرية مع ترجمة إلى الإنجليزي

فلسطين تدبك
لميس المكّاوي، ٢٠٢٤

أن ترقص يعني أن تتذكّر، وأن ترقص يعني أن تذكّر. في ظل التهديد المستمر لمحو الهوية الفلسطينية، يلجأ الفلسطينيون إلى رقصهم الشعبي، الدبكة، كتحية لتاريخهم وثقافتهم، وكإثبات على وجودهم. **"الرقص في فلسطين"** هو توثيق لهذا التجسيد للذاكرة الجماعية، حيث يُعيد من ينسجون خطوات الدبكة، نسج هويتهم في الوقت نفسه

النوع: قصير، وثائقي / اللغات الأصلية: العربية، الإنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية

FROM YEMEN TO PALESTINE

SUN.MAY.18
20:30
THEATRE: SCOTTISH STORYTELLING CENTRE

Join us for **From Yemen to Palestine: A Night of Music with Saied Silbak and Intibint,** a concert with renowned composer and oud virtuoso **Saied Silbak**, performing original works inspired by the past, present, and the unknown. Opening the evening, **Intibint** will present a set of Arabic covers—including resistance and Yemeni songs—alongside original tracks, joined by guitarist Tristan from Obia Sounds.

Saied Silbak is a Palestinian composer and oud player from Shafaa'mr in the Galilee. Trained in classical piano from age four, he turned to the oud in his teens to explore Arabic music. His sound blends Arabic, Turkish, Indian, and Western classical styles.

Intibint ("You are a girl") is the moniker of Glasgow-based Yemeni singer, producer, and illustrator Noha. While studying at SOAS, she returned to songwriting and performing. Her music is primarily electronic, infused with Yemeni influence.

SUPPER CLUB & STORY-TELLING

MON.MAY.19
19:00
KONJ: AUTHENTIC PERSIAN CUISINE

Join Chef **Izzeldin Bukhari** from Jerusalem, Palestine, for a special evening bringing the flavors of Gazan cuisine to Edinburgh. This event features a curated three-course menu highlighting traditional dishes and unique ingredients from Gaza. Alongside the food, Chef Izzeldin will share the stories behind the dishes, as well as personal memories from his family in Gaza.

Izzeldin Bukhari, the founder of SacredCuisine, is on a mission to introduce Palestinian cuisine to the world. Through food, he shares the deep connection between Palestinian heritage, the land, and its produce, showing not only how to cook traditional dishes but also the resourcefulness and improvisation that define this rich culinary tradition.

من اليمن إلى فلسطين

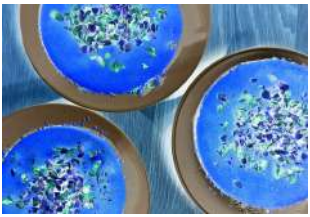
الأحد ١٨ أيار
٨:٣٠ مساءً
المسرح، مركز القصص الاسكتلندي

انضموا إلينا لحضور الحفل الموسيقي **"من اليمن إلى فلسطين: ليلة موسيقية مع سعيد سيلباك وإنتي بنت"** سيؤدي **سعيد** مؤلفاته الخاصة بالإضافة إلى أعمال موسيقية مستوحاة من الماضي، والوضع الراهن، والتطلعات نحو المجهول ستفتتح الأمسية الفنانة **إنتي بنت**، حيث ستؤدي مجموعة من الأغاني العربية، بما في ذلك أغانٍ للمقاومة وأغانٍ فلكلورية يمنية. كما ستقدم بعضاً من أغانيها الأصلية، بمرافقة عازف الجيتار تريستان من فرقة أوبيا ساوندز

سعيد سيلباك ملحن وعازف عود فلسطيني وُلد في شفا عمرو، مدينة تقع في أسفل الجليل في فلسطين المحتلة. بدأ تدريبه على البيانو الكلاسيكي في سن الرابعة، ثم انتقل إلى العود في سنوات مراهقته المبكرة ليغوص في تفاصيل الموسيقى العربية. لديه فهم فريد لأنواع مختلفة من الموسيقى، من العربية والتركية والهندية إلى الأنماط الغربية الكلاسيكية. يتميز سيلباك بصوته الفريد الذي يخلقه من خلال قدرته الفنية على دمج هذه الأنماط الموسيقية معًا

انتِنت اسم الفنانة اليمنية المقيمة في غلاسكو، نهى، و هي مغنية والمنتجة والرسامة. أثناء دراستها للماجستير في جامعة SOAS، بدأت تعود إلى كتابة الأغاني والأداء بعد فترة طويلة من الابتعاد عن الموسيقى. أعمالها هي أساسًا إلكترونية وتستمد إلهامها من الأصوات اليمنية، حيث تستكشف مواضيع تمزج بين الشخصي والجماعي

لَمّة فلسطينية



الاثنين ١٩ أيار
٧ مساءً
مطعم كونج للمأكولات الفارسية الأصيلة

انضموا إلى الشيف **عز الدين بخاري** من القدس، فلسطين، في أمسية خاصة تجلب نكهات المطبخ الغزّاوي إلى إدنبرة. تتضمن تجربة قائمة من ثلاث وجبات مختارة تبرز الأطباق التقليدية والمكونات الفريدة من غزة. وإلى جانب الطعام، سيشارك الشيف عز الدين قصص الأطباق وذكريات شخصية من عائلته في غزة

عز الدين بخاري، مؤسس بيت البركة في مهمة لتعريف العالم بالمطبخ الفلسطيني. من خلال الطعام، يشارك الرابط العميق بين التراث الفلسطيني والأرض وخيراتها، موضحًا ليس فقط كيفية طهي الأطباق التقليدية، بل أيضًا الإبداع والابتكار الذي يميز هذه التقاليد الطهوية العريقة

Displaced, Steadfast | Wishaw Terrace • Outdoor Exhibition | May 15 (until July)

GAZA BIENNALE

Edinburgh Pavillion جناح إدنبرة

Jinnah Edinburgh will be presenting three outdoor exhibitions:

Mohammed Alhaj محمد الحاج • ABU AL-KUFIYYEH أبو الكوفية
Malaka Abu Owda ملكة أبو عودة • THE SCREAM OF DEATH صرخة الموت
Ahmad Al-Adawi أحمد العدوي • BETWEEN FIRE AND BLOOD بين النار والدم

JACKARTS SCOTLAND

FALASTIN FILM FESTIVAL مهرجان فلسطين للأفلام SCOTLAND سكوتلاندا

MUSEUM HEART OF PALESTINE

بينالي غزة
جناح إدنبرة

بالتعاون مع مهرجان فلسطين للأفلام وجاك آرتس، يقدم جناح إدنبرة ضمن بينالي غزة معارض لثلاثة فنانين يواصلون إبداعاتهم في غزة اليوم، وهي "أبو الكوفية" لمحمد الحاج، و"صرخة الموت" لملكة أبو عودة، و"بين النار والدم" لأحمد العدوي. وستعرض كلّ من هذه المعارض على لوحات جدارية كبيرة

جناح إدنبرة هو واحد من ثلاثة عشر جناحًا موزعة على ثلاثة عشر دولة، فغزة لها حضور بارز في المشهد الفني على مستوى العالم. يمهّد كلّ فنانٍ وكلّ مشروعٍ في هذا البينالي الطريق نحو مستقبل ينبض بأسمى ما جادت به الإنسانية، وهي القدرة على الارتقاء فوق أفظع تجلياتها بالإبداع، والشهادة على أبشع ما جنت أيدينا جمعًا، لصياغة مستقبل أكثر إشراقًا. لكل فنان يشقّ لنا الطريق نحن مدينون، ولولاهم لعصفت بنا رياح التوهان

FALASTIN
مهرجان
FILM
فلسطين
FESTIVAL
للافلام
ف